

Journées de l'Autobiographie

Strasbourg

11, 12 et 13 juin 2010

Comment, à Strasbourg, ne pas penser à l'Europe ? Pourquoi, si l'on est curieux d'autrui, ne pas commencer par le « moi » de ses voisins ? Ce sera un week-end pour aérer nos identités. Réflexions sur l'écriture de vies qui ont circulé entre des langues et des civilisations différentes. Rencontres avec des passionnés d'autobiographie venus de plusieurs autres pays européens. Interrogation sur les ressemblances et différences entre les pratiques d'écriture personnelle d'une culture à une autre. Confrontation entre les méthodes de collecte et de valorisation des « écritures ordinaires », du cahier classique au blog d'aujourd'hui. Et pour ceux qui le pourront, travaux pratiques le lundi matin : une visite outre-Rhin, chez nos amis du Tagebucharchiv d'Emmendingen.

Programme

Vendredi 11 juin

16h30 - 18h : Accueil des participants au Centre St Thomas

18h30 : Dîner

20h00 : Bienvenue et présentation des Journées par l'équipe d'organisation

20h30 : Le Regard sur l'autre

Lecture de textes des fonds de l'APA et du *Deutsches Tagebucharchiv*.

Quand les autobiographes et les diaristes parlent de l'Autre. Un florilège de textes surprenants, tragiques, drôles, toujours émouvants : ils témoignent de la diversité de nos relations, et mettent à mal bien des préjugés.

Samedi 12 juin

8h30 - 10h : Accueil au Centre St Thomas

10h - 12h : Ateliers

12h15 : Déjeuner

14h - 16h

Conférence et débat : **Vassili Alexakis**

« **Une langue pour rire, une langue pour pleurer** »

Vassili Alexakis est l'auteur, entre autres, de *Paris Athènes* (Seuil 1989), *La Langue maternelle* (Fayard, 1995, Prix Médicis) et *Les Mots étrangers* (Stock, 2002)

16h - 16h30 : Pause

16h30 - 18h : Cartes blanches, ou visite au Musée Tomi Ungerer (inscription sur place à l'arrivée)

18h30 : Dîner

20h30 : Jean-Paul de Dadelsen. Découverte d'un poète

Lecture par Martin Adamiec

Jean-Paul de Dadelsen (1913-1957) a été professeur, essayiste, traducteur, officier de la France Libre, correspondant à Londres de *Combat*, et conseiller de Jean Monnet lors de la naissance des institutions européennes. Mais il laisse aussi une œuvre poétique d'une grande intensité.

Dimanche 13 juin

10h - 12h : Ateliers

12h15 : Déjeuner

14h - 16h

Table ronde : **Archives autobiographiques en Europe**

Comment les collecter (concours, appels) Comment les accueillir (modes de lecture, échanges avec les déposants) Comment les valoriser et les faire vivre (catalogage, études, publications, spectacles, etc.)

Table ronde animée par Philippe Lejeune avec la participation de Anna Iuso (Italie), Pawel Rodak (Pologne), J.P. Roos (Finlande), Zoltan Varga (Hongrie), Frauke Von Troschke (Allemagne)

16h30 - 17h : Clôture des Journées, présentation des suivantes, mot et pot d'adieu de l'équipe d'organisation

18h30 : Dîner

Lundi 14 juin

Excursion au Tagebucharchiv d'Emmendingen (visite des Archives, déjeuner sur place). Départ en autocar du Centre St Thomas à 9h, retour vers 15h à la gare de Strasbourg. Inscription nécessaire

Les ateliers du samedi matin

Ateliers d'écriture

- **Gilles Alvarez (S-1)**

Évocation par l'image, puis par les mots, d'un pays d'Europe, d'une région, d'une ville dont le souvenir est cher à notre cœur, ou que nous aimerions visiter, mieux connaître. (Atelier de collage et d'écriture).

- **Catherine Bierling (S-2)**

Monde connu, mondes étrangers : parlons de ces moments où nous quittons notre univers quotidien pour nous retrouver dans un monde étranger dont nous devons pas à pas découvrir les modes de fonctionnement et les surprises du « pas-pareil ».

- **Isabelle Mercat-Maheu (S-3)**

Qu'en est-il du sentiment de soi et de sa propre histoire, quand on le vit dans une autre langue que sa langue maternelle ? Nous travaillerons sur les pas de Nancy Huston et de Brigitte Giraud.



Ateliers thématiques

- **Françoise Barthélémy (S-4)**

Langue d'écriture, langue maternelle : l'écriture du moi au filtre de la littérature, un enjeu pour le traducteur. Réflexion sur la présence de la langue du vécu dans la langue de l'écriture à la lumière de quelques exemples (extraits de *Le Soldat et le Gramophone*, de Saša Stanišić).

- **Françoise Fornerod - Un Européen romantique, Guy de Pourtalès (1881-1941) (S-5)**

Carnets, cahiers, journaux, mémoires: autant de supports qui accompagnent les grandes biographies et mènent au roman.

- **Anna Iuso - Primapersona et l'autobiographie en Italie (S-6)**

Rédactrice en chef adjointe de *Primapersona*, la revue italienne de l'autobiographie, Anna Iuso présentera son expérience : comment promouvoir une culture de l'autobiographie autour des activités de l'Archivio de Pieve S. Stefano.

- **Guy Mercadier - José-Maria Blanco White (S-7)**

Un parcours sinueux et douloureux entre deux pays, entre deux époques, entre deux identités linguistiques : celui de José Maria Blanco White (Séville, 1775 - Liverpool, 1841), petit-fils d'un immigré irlandais, et qui s'est lui-même qualifié de « self-banished Spaniard ».

- **Catherine Viollet. - L'Europe en 1840 : journaux de jeunes filles russes en français (S-8)**

Quatre cousines, âgées de 18 à 22 ans, visitent ensemble l'Europe. Leurs journaux, rédigés en français, se font écho, se complètent, mais ne se ressemblent guère...

Les ateliers du dimanche matin

Ateliers d'écriture

- **Denis Dabbadie - Pour célébrer l'Europe... (D-1)**

Pour célébrer l'Europe, il sera proposé de retrouver un écrivain... suisse – l'auteur des *Autobiographies de Brunon Pomposo* – Charles-Albert Cingria, qui nous offrira quelques pistes...

- **Paule Lunven (D-2)**

Si vous décidiez d'aller vivre dans un pays européen autre que la France, quel pays choisiriez vous ?

Ateliers thématiques

- **Atelier ALMEMOS (D-3)**

La Mémoire du mouvement social. Biographies et autobiographies de militants et de travailleurs en Alsace. Pour élaborer le « Maitron », *Dictionnaire biographique du mouvement ouvrier et du mouvement social*, des historiens recueillent des récits de vie. Ils présentent leurs méthodes, et les spécificités de ce travail en Alsace.

- **Simone Aymard et Véronique Leroux-Hugon - Europe et Maghreb (D-4)**

Présentation du nouveau *Cahier de l'APA* consacré à la relecture des textes déposés à l'APA et concernant le Maghreb : pourquoi ce thème ? Ses enjeux, ses limites, le choix des extraits, la diversité et la richesse des textes déposés.

- **Catherine Bierling et Françoise Bonnot-Jörgens (D-5)**

Mondialisation, Europe : dans nos têtes, les frontières existent-elles encore ? Quelle place tiennent les pays voisins dans notre vie réelle ou notre imaginaire ? Évoquons nos rapports avec nos voisins proches ! Atelier animé par deux Françaises vivant à l'étranger.

- **Bernard Massip - L'expression personnelle en ligne en France et en Europe comme objet de mémoire (D-6)**

Présentation de l'expérience d'archivage réalisé par la BNF avec la collaboration de l'APA et de ses équivalents internationaux.

- **Jean-Paul Meyer - Apprendre/Enseigner le français comme langue étrangère (D-7)**

On compte environ 200 millions de locuteurs francophones dans le monde. En France et dans le monde, des milliers d'enseignants de "FLE" (français langue étrangère) travaillent à diffuser la langue et la "civilisation" françaises.

- **Pawel Rodak - Journaux d'écrivains polonais (D-8)**

Journaux d'écrivains polonais au XX^e siècle (entre la pratique d'écriture ordinaire et la littérature)

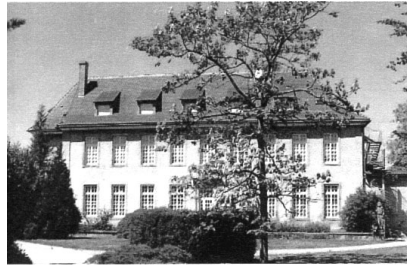


Les ateliers du dimanche matin

Informations pratiques

Le séjour se déroulera au **Centre Saint-Thomas**

Le Centre Culturel Saint-Thomas se trouve dans le faubourg de la Robertsau, au nord de Strasbourg, à proximité immédiate des Institutions Européennes, dans un parc, 2 rue de la Carpe Haute 67000 STRASBOURG, <http://www.diocese-alsace.fr>



Pour arriver au Centre Saint-Thomas

Accès par la route : à partir de l'autoroute **A35**, emprunter la **sortie Wacken - Institutions Européennes**, suivre ensuite *Parc des expositions*, longer le *Quai Ernest Bevin* et prendre aux feux à gauche, et ensuite la première rue à droite **Centre Culturel Saint-Thomas**
Un parking de 150 places est disponible à l'intérieur de la propriété. Ouvert de 7h00 à 20h00, il est donc fermé la nuit.

L'aéroport est desservi jusqu'à 4 fois par heure par une navette train et est ainsi relié à la gare de Strasbourg en 9 minutes http://www.strasbourg.aeroport.fr/F/navette_train.php

Accès par le train et le tram : Prendre la ligne A à la gare (direction Illkirch) jusqu'à l'arrêt Homme de fer ; puis Ligne B (dir. Hoenheim) ou C (dir. Reuss) jusqu'à l'arrêt République ; puis ligne E jusqu'au terminus Robertsau-Boecklin.
Prendre à gauche l'allée Kastner, qui donne sur la rue de la Carpe Haute

